608-207

HAMRON

SE **Bruksanvisning för hjälpstart 4-i-1**

NO **Bruksanvisning for hjelpestarter 4-i-1**

PL **Instrukcja obsługi urządzenia do wspomagania rozruchu 4 w 1**

EN **User instructions for auxiliary starter 4-i-1**

SE - Bruksanvisning i original
Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.
www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)
Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.
www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.
www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)
Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer
Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importör/ Importør/ Importer/ Importer
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributör/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor
Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2015-06-24
© Jula AB

SVENSKA 4
SÄKERHETSANVISNINGAR 4
TEKNISKA DATA 4
BESKRIVNING 5
HANDHAVANDE 6
Avsedd användning 6
Ladda hjälpstartens Batteri 6
Strömförsörjning via 12 V uttag 7
Motorstarthjälp 7
Kompressor 8
Växelriktare 8
UNDERHÅLL 9

NORSK 10
SIKKERHETSANVISNINGER 10
TEKNISKE DATA 10
BESKRIVELSE 11
BRUK 12
Bruksområde 12
Lade hjelpestarterens batteri 12
Strømforsyning via 12 V-uttak 13
Motorstarthjelp 13
Kompressor 14
Vekselretter 14
VEDLIKEHOLD 15

POLSKI 16
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA 16
DANE TECHNICZNE 16
OPIS 17
OBSŁUGA 18
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 18
Ładowanie akumulatora urządzenia 18
Zasilanie przez gniazdo 12 V 19
Wspomaganie rozruchu silnika 19
Kompresor 20

Przetwornica 20
KONSERWACJA 21

ENGLISH 22
SAFETY INSTRUCTIONS 22
TECHNICAL DATA 22
DESCRIPTION 23
USE 24
Intended use 24
Charge the auxiliary starter battery 24
Power supply via 12 V outlet 25
Auxiliary starting of engine 25
Compressor 26
Inverter 26
MAINTENANCE 27

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

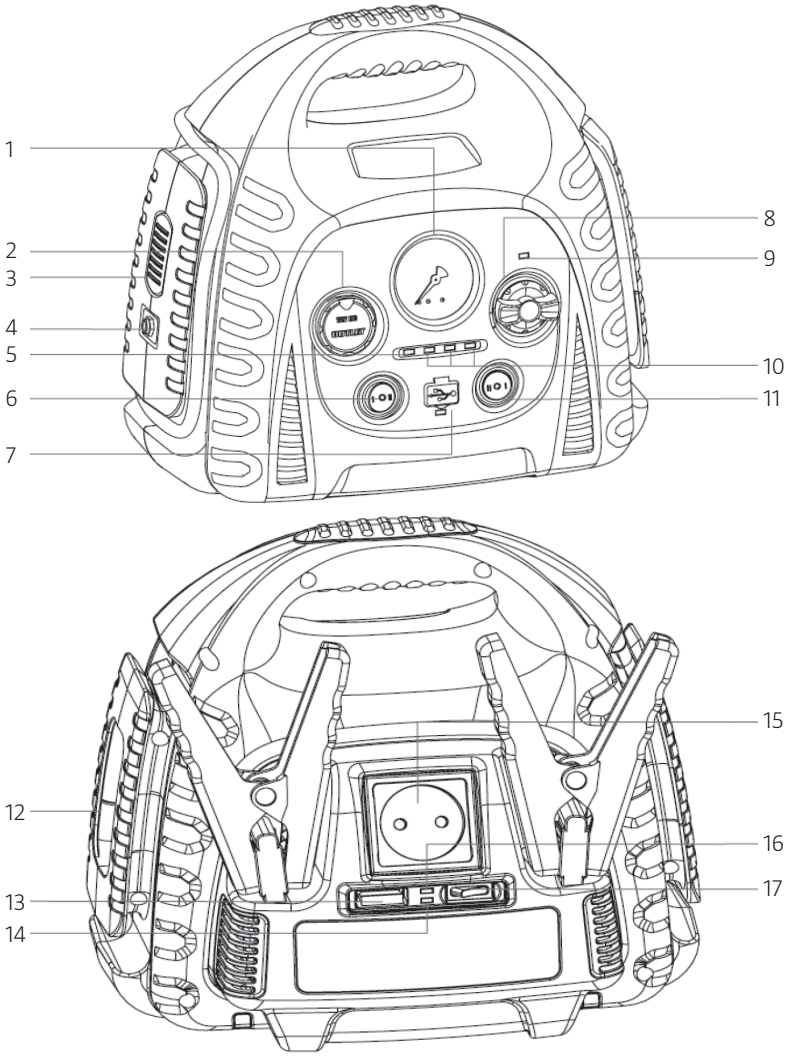
VARNING!

- Använd skyddsglasögon. Felaktig hantering medför risk för personskada. Om du får batterivätska i ögonen, ska du spola ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och därefter omedelbart uppsöka läkare.
- Om hjälpstarten hanteras felaktigt finns risk för explosion och allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- När hjälpstarten inte används ska den svarta vridströmbrytaren vara i läge OFF, för att undvika risk för personskada och/eller egendomsskada om klämmorna kortsluts.
- Kortslut aldrig klämmorna med något metallföremål eller genom att låta dem röra vid varandra.
- Kontrollera att fordonsbatteriet är på 12 V, annars finns risk för explosion och/eller allvarlig personskada.
- Innan du startar hjälpstarten, kontrollera att klämmorna är anslutna med rätt polaritet, annars kan aparaten eller batteriet explodera och orsaka allvarlig personskada och/eller egendomsskada.
- OBS! Hjälpstarten kan inte användas i stället för fordonets eget batteri.
- Använd endast den inbyggda laddaren. Andra laddare kan förkorta batteriets livslängd eller göra att det exploderar och orsakar person- eller egendomsskada.

TEKNISKA DATA

Vikt	7,4 kg
Mått	B280 x H250 x D220 mm
Spänning	12 V
Max arbetstryck	17,2 bar (250 psi)
Kapacitet	17 Ah

BESKRIVNING



1. Manometer
2. 12 V uttag
3. Nödbelysning
4. Laddningsanslutning
5. Indikeringslampa för korrekt/felaktig anslutning
6. Strömbrytare för kompressor/USB
7. 5 V USB-anslutning
8. Strömbrytare
9. Indikeringslampa för korrekt/felaktig anslutning
10. Indikeringslampor för laddningsnivå
11. Batterikontrollknapp/strömbrytare för nödbelysning
12. Kompressorutrymme
13. Växelriktarsäkring
14. Indikeringslampa för växelriktarfel
15. 230 V uttag
16. Indikeringslampa för växelriktare
17. Strömbrytare för växelriktare

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

- Hjälpstarten är avsedd för starthjälp för bilar, båtar etc. med 12 V batteri.
- Hjälpstarten har ett 12 V uttag som kan användas för att driva de flesta apparater avsedda för anslutning till 12 V uttag (max. 15 A).
- Lysdiodlampa för nödbelysning.
- 200 W växelriktare för drivning av apparater avsedda för 230 V. Indikeringslampor för växelriktarstatus.
- Hjälpstartens inbyggda batteri kan laddas med extern laddare, som ansluts till laddningsanslutningen. Hjälpstarten har inbyggt överladdningsskydd.
- 5 V USB-anslutning för laddning av mobiltelefon etc.
- Indikeringslampor för batterinivå.

LADDA HJÄLPSTARTENS BATTERI

OBS!

- Ladda hjälpstartens inbyggda batteri före första användning.
- Kontrollera det inbyggda batteriets laddningsnivå genom att trycka på batterikontrollknappen och läsa av indikeringslamporna. Om den röda indikeringslampan tänds ska batteriet laddas snarast.
- Håll alltid batteriet fulladdat, för bästa resultat och livslängd. Batteriets kapacitet och livslängd

försämras om det lämnas urladdat under längre tid.

- Ladda hjälpstartens inbyggda batteri var tredje månad om den inte används.
- Batteriet håller längre om du följer anvisningarna nedan.
  - Fulladda batteriet före första användning.
  - Fulladda batteriet efter varje användning.
  - Fulladda batteriet var 3:e månad.

1. Anslut laddaren till ett nätuttag.
2. Anslut laddarens stickpropp till anslutningen.
   - De tre indikeringslamporna blinkar efter varandra för att visa att det inbyggda batteriet laddas.
   - Det tar 6–40 timmar att fulladda det inbyggda batteriet, beroende på batteriets skick.
   - När batteriet är fulladdat tänds den gröna indikeringslampan. Låt om möjligt laddningen fortsätta för att säkerställa längre batterilivslängd.
3. Koppla bort laddaren.

STRÖMFÖRSÖRJNING VIA 12 V UTTAG

OBS!

- Max. effekt är 200 W.
- Uttaget har överbelastningsskydd med automatisk återställning.
- Hjälpstartens interna batteri kan nödladdas från fordonets 12 V uttag. Det kan dock inte fulladdas på detta sätt. Använd växelspänningsladdaren i normala fall.

1. Öppna luckan över uttaget.
2. Anslut 12 V-produkten till uttaget.

MOTORSTARTHJÄLP

VARNING!

- Kontrollera att fordonsbatteriet är på 12 V, annars finns risk för explosion och/eller allvarlig personskada.
- Innan du slår på hjälpstarten, kontrollera att klämmorna är anslutna med rätt polaritet.
- Följ anvisningarna nedan, annars finns risk för personskada och/eller egendomsskada.

1. Slå av tändningen och alla tillbehör (belysning, radio, klimatanläggning etc.) i fordonet.
2. Anslut hjälpstartens röda plusklämma (+) stadigt till fordonsbatteriets pluspol (+).
3. Anslut den svarta minusklämman (-) till batteriets minuspol (-) eller till någon metalldel på fordonet. Om anslutningen är korrekt utförd tänds den gröna lampan.
4. Sätt strömbrytaren i läge ON.

5. Vrid på fordonets tändningsnyckel för att försöka starta. Håll inte nyckeln omvriden längre än 5 sekunder.
6. Om fordonet inte startar, vänta minst 3 minuter och försök igen.
7. Om motorn startar, sätt strömbrytaren i läge OFF.
8. Koppla bort den svarta minuskabeln (-) och lägg undan den.
9. Koppla bort den röda pluskabeln (+) och lägg undan den.
10. Ladda hjälpstartens inbyggda batteri så snart som möjligt.

KOMPRESSOR

VARNING! Kompressorn kan köras kontinuerligt i högst 10 minuter, sedan måste den svalna i minst 10 minuter. Vid fyllning av däck stiger trycket mycket snabbt – var vaksam.

Luftfyllning

1. Öppna kompressorutrymmet och dra ut luftslangen.
2. Sätt munstycket över ventilen och tryck ned det helt. Fäll ned låsspaken till låst läge.
3. Starta kompressorn med kompressorströmbrytaren.
4. Övervaka lufttrycket på manometern tills önskat tryck uppnåtts.
5. När önskat tryck uppnåtts, stäng av kompressorn med strömbrytaren, fäll upp låsspaken och lyft munstycket från ventilen. Lägg tillbaka slangen in kompressorutrymmet.
6. Använd adapter vid uppblåsning av badbollar, luftmadrasser, gummibåtar etc.

VÄXELRIKTARE

- Växelriktaren kan ge 230 VAC, 50 Hz, 200 W.
- För att skydda batteriet är växelriktaren försedd med underspänningsskydd. Om spänningen blir för låg avges ett larm och växelriktaren stängs av. Den återställs automatiskt när batterispänningen blir högre.
- Växelriktaren är försedd med kortslutningsskydd, som stänger av hjälpstarten om den anslutna utrustningen kortsluts.
- Om indikeringslampan för växelriktarfel tänds, kontrollera att den anslutna utrustningen fungerar korrekt och inte har för stort effektbehov för hjälpstarten. Kontrollera också batteriets laddningsnivå.
- Säkringen löser ut under nedanstående omständigheter. Byt ut säkringen vid behov.
  - Om den anslutna utrustningens effektbehov är för stort.
  - Vid kortslutning i den anslutna utrustningen.

1. Sätt växelriktarströmbrytaren i tillslaget läge.
2. Sätt i den externa utrustningens sladd i 230 V uttaget.
3. Starta den externa utrustningen.
4. Växelriktaren kan stängas av automatiskt eller med strömbrytaren.

UNDERHÅLL

BYTE AV BATTERI

VARNING! Batterier får inte brännas – explosionsrisk.

1. Lossa de 6 skruvarna som håller den bakre kåpan.
2. Separera den främre och bakre kåpan så att batteriet blir synligt.
3. Ta ut batteriet.
4. Skruva loss plus- och minusledarna från batteriet.
5. Anslut den röda plusledaren till det nya batteriets pluspol och den svarta minusledaren till det nya batteriets minuspol.
6. Placera det nya batteriet i batterifacket.
7. Sätt tillbaka den bakre kåpan och dra åt skruvarna stadigt.
8. Uttjänt batteri ska avfallshanteras i enlighet med gällande regler.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!
Ta vare på den for fremtidig bruk.

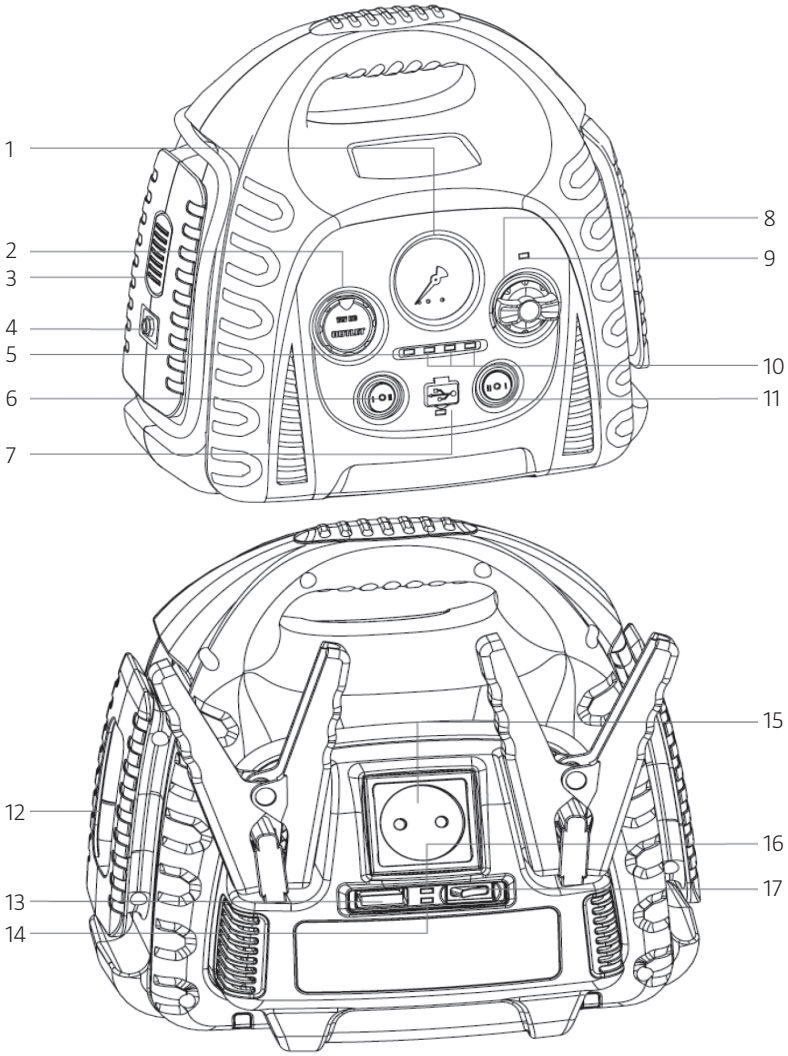
ADVARSEL!

- Bruk vernebriller. Feil håndtering medfører fare for personskade. Hvis du får batterivæske i øynene, skyll øynene med rent vann i minst ti minutter og oppsøk deretter lege umiddelbart.
- Hvis hjelpestarteren håndteres feil, er det fare for eksplosjon og alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Når hjelpestarteren ikke benyttes, skal den svarte strømbryteren stå på OFF, dette for å unngå fare for personskade eller materielle skader hvis klemmene kortsluttes.
- Kortslutt aldri klemmene med en metallgjenstand eller ved å la dem berøre hverandre.
- Kontroller at kjøretøyets batteri er på 12 V, ellers er det fare for eksplosjon og/eller alvorlig personskade.
- Før du starter hjelpestarteren, må du kontrollere at klemmene er tilkoblet med riktig polaritet, ellers kan apparatet eller batteriet eksplodere og forårsake alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- OBS! Hjelpestarteren kan ikke brukes i stedet for kjøretøyets eget batteri.
- Bruk bare den innebygde laderen. Andre ladere kan forkorte batteriets levetid eller føre til at det eksploderer og forårsaker personskade eller materielle skader.

TEKNISKE DATA

Vekt	7,4 kg
Mål	B 280 x H 250 x D 220 mm
Spenning	12 V
Maks. arbeidstrykk	17,2 bar (250 psi)
Kapasitet	17 Ah

BESKRIVELSE



1. Manometer
2. 12 V-uttak
3. Nødlys
4. Ladekontakt
5. Indikatorlampe for riktig/feil tilkobling
6. Strømbryter for kompressor/USB
7. 5 V USB-tilkobling
8. Strømbryter
9. Indikatorlampe for riktig/feil tilkobling
10. Indikatorlamper for ladenivå
11. Batterikontrollknapp/strømbryter for nødlys
12. Kompressorrom
13. Vekselrettersikring
14. Indikatorlampe for vekselretterfeil
15. 230 V-uttak
16. Indikatorlampe for vekselretter
17. Strømbryter for vekselretter

BRUK

BRUKSOMRÅDE

- Hjelpestarteren er beregnet for bruk som starthjelp for biler, båter osv. med 12 V-batteri.
- Hjelpestarteren har et 12 V-uttak som kan brukes til å drive de fleste apparater beregnet for tilkobling til 12 V-uttak (maks. 15 A).
- Lysdiodepære for nødlys.
- 200 W vekselretter for drift av apparater beregnet for 230 V. Indikatorlamper for vekselretterstatus.
- Hjelpestarterens innebygde batteri kan lades med ekstern lader, som kobles til ladekontakten. Hjelpestarteren har innebygd overbelastningsvern.
- 5 V USB-tilkobling for lading av mobiltelefon osv.
- Indikatorlamper for batterinivå.

LADE HJELPESTARTERENS BATTERI

OBS!

- Lad hjelpestarterens innebygde batteri før første gangs bruk.
- Kontroller det innebygde batteriets ladenivå ved å trykke på batterikontrollknappen og lese av indikatorlampene. Hvis den røde indikatorlampen tennes, må batteriet lades snarest.
- Sørg for at batteriet alltid er fulladet, så oppnår du best mulig resultat og levetid for batteriet. Batteriets kapasitet og levetid forringes hvis det blir værende utladet over lengre tid.

- Lad hjelpestarterens innebygde batteri hver tredje måned hvis det ikke brukes.
- Batteriet varer lengre hvis du følger anvisningene nedenfor.
  - Fullad batteriet før første gangs bruk.
  - Fullad batteriet etter hver gangs bruk.
  - Fullad batteriet hver tredje måned.

1. Koble laderen til et strømuttak.
2. Koble laderens støpsel til kontakten.
   - De tre indikatorlampene blinker etter hverandre for å vise at det innebygde batteriet lades.
   - Det tar 6–40 timer å fullade det innebygde batteriet, avhengig av batteriets tilstand.
   - Når batteriet er fulladet, tennes den grønne indikatorlampen. Fortsett om mulig ladingen, for å sikre lengre batterilevetid.
3. Koble fra laderen.

STRØMFORSYNING VIA 12 V-UTTAK

OBS!

- Maks. effekt er 200 W.
- Uttaket har overbelastningsvern med automatisk tilbakestilling.
- Hjelpestarterens interne batteri kan nødlades fra kjøretøyets 12 V-uttak. Det kan imidlertid ikke fullades på denne måten. Under normale omstendigheter skal vekselspenningsladeren benyttes.

1. Åpne luken over uttaket.
2. Koble 12 V-produktet til uttaket.

MOTORSTARTHJELP

ADVARSEL!

- Kontroller at kjøretøyets batteri er på 12 V, ellers er det fare for eksplosjon og/eller alvorlig personskade.
- Før du slår på hjelpestarteren, må du kontrollere at klemmene er tilkoblet med riktig polaritet.
- Følg anvisningene nedenfor, ellers er det fare for personskade og/eller materielle skader.

1. Slå av tenningen og alt ekstrautstyr (belysning, radio, klimaanlegg osv.) i kjøretøyet.
2. Koble hjelpestarterens røde plussklemme (+) godt fast til kjøretøybatteriets plusspol (+).
3. Koble den svarte minusklemmen til batteriets minuspol (-) eller til en metalldel på kjøretøyet. Hvis tilkoblingen er riktig utført, tennes den grønne lampen.
4. Still strømbryteren på ON.
5. Vri om kjøretøyets tenningsnøkkel for å forsøke å starte. Du må ikke holde nøkkelen omvridd i mer enn fem sekunder.
6. Hvis ikke kjøretøyet starter, venter du i minst tre minutter og forsøker igjen.

7. Sett strømbryteren på OFF hvis motoren starter.
8. Koble fra den svarte minuskabelen (-) og legg den bort.
9. Koble fra den røde plusskabelen (+) og legg den bort.
10. Lad hjelpestarterens innebygde batteri så snart som mulig.

KOMPRESSOR

ADVARSEL! Kompressoren kan kjøres kontinuerlig i høyst ti minutter, og deretter må den kjøles ned i minst ti minutter. Ved fylling av dekk stiger trykket svært raskt – vær oppmerksom.

Luftfylling

1. Åpne kompressorrommet og trekk ut luftslangen.
2. Sett munnstykket over ventilen og trykk den helt ned. Fell ned låsespaken til låst posisjon.
3. Start kompressoren med kompressorstrømbryteren.
4. Overvåk lufttrykket på manometeret til ønsket trykk er oppnådd.
5. Når ønsket trykk er oppnådd, slår du av kompressoren med strømbryteren, feller opp låsespaken og løfter munnstykket fra ventilen. Legg slangen på plass i kompressorrommet igjen.
6. Bruk adapter ved oppblåsing av badeballer, luftmadrasser, gummibåter osv.

VEKSELRETTER

- Vekselretteren kan gi 230 V AC, 50 Hz, 200 W.
- For å beskytte batteriet er vekselretteren utstyrt med underspenningsvern. Hvis spenningen blir for lav, avgis en alarm og vekselretteren slås av. Den tilbakestilles automatisk når batterispenningen blir høyere.
- Vekselretteren er utstyrt med kortslutningsvern, som slår av hjelpestarteren hvis det tilkoblede utstyret kortsluttes.
- Hvis indikatorlampen for vekselretterfeil tennes, kontroller at det tilkoblede utstyret fungerer korrekt, og at det ikke har et effektbehov som er for stort for hjelpestarteren. Kontroller også batteriets ladenivå.
- Sikringen løser ut under omstendighetene nedenfor. Bytt ut sikringen ved behov.
  - Hvis det tilkoblede utstyret har et altfor stort effektbehov.
  - Ved kortslutning i det tilkoblede utstyret.

1. Slå på strømbryteren til vekselretteren.
2. Sett ledningen til det eksterne utstyret inn i 230 V-uttaket.
3. Start det eksterne utstyret.
4. Vekselretteren kan slås av automatisk eller med strømbryteren.

VEDLIKEHOLD

SKIFTE BATTERIET

ADVARSEL! Batterier skal ikke brennes – eksplosjonsfare.

1. Løsne de seks skruene som holder fast det bakre dekselet.
2. Skill det fremre og det bakre dekselet, slik at batteriet blir synlig.
3. Ta ut batteriet.
4. Skru løs pluss- og minuslederne fra batteriet.
5. Koble den røde plusslederen til det nye batteriets plusspol og den svarte minuslederen til det nye batteriets minuspol.
6. Plasser det nye batteriet i batterirommet.
7. Sett det bakre dekselet på plass igjen og trekk skruene forsvarlig til.
8. Brukt batteri skal kastes i henhold til gjeldende regler.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

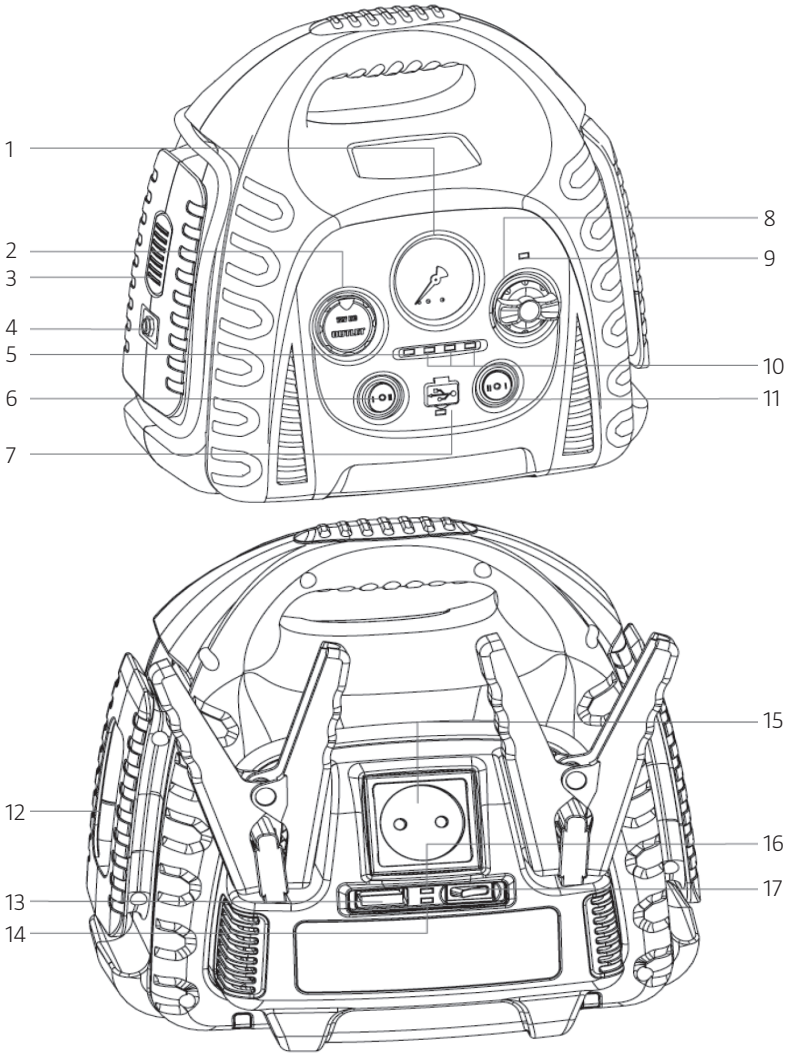
OSTRZEŻENIE!

- Używaj okularów ochronnych. Nieprawidłowa obsługa stwarza ryzyko obrażeń. Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, przemyj je czystą wodą przez co najmniej 10 minut i niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- Nieprawidłowa obsługa urządzenia grozi wybuchem, ciężkimi obrażeniami i/lub szkodami materialnymi.
- Gdy urządzenie nie jest używane, czarny przełącznik obrotowy powinien być ustawiony w położeniu OFF (WYŁ.). Pozwoli to uniknąć ryzyka obrażeń i/lub szkód materialnych w razie zwarcia zacisków.
- Nigdy nie zwieraj zacisków ze sobą ani z żadnym metalowym przedmiotem.
- Sprawdź, czy akumulator pojazdu ma 12 V. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu i/lub ciężkich obrażeń.
- Przed uruchomieniem urządzenia do wspomagania rozruchu sprawdź, czy zaciski są podłączone zgodnie z biegunami. W przeciwnym razie urządzenie lub akumulator może wybuchnąć i spowodować ciężkie obrażenia i/lub szkody materialne.
- UWAGA! Urządzenia do wspomagania rozruchu nie można używać zamiast akumulatora pojazdu.
- Używaj wyłącznie wbudowanej ładowarki. Inne ładowarki mogą skrócić okres użytkowania akumulatora oraz spowodować wybuch i obrażenia lub szkody materialne.

DANE TECHNICZNE

Masa	7,4 kg
Wymiary	szer. 280 mm x wys. 250 mm x gł. 220 mm
Napięcie	12 V
Maks. ciśnienie robocze	17,2 bara (250 psi)
Pojemność	17 Ah

OPIS



1. Manometr
2. Gniazdo 12 V
3. Oświetlenie awaryjne
4. Gniazdo ładowania
5. Lampka kontrolna wskazująca (nie)prawidłowe podłączenie
6. Przełącznik kompresora/USB
7. Złącze USB 5 V
8. Przełącznik
9. Lampka kontrolna wskazująca (nie)prawidłowe podłączenie
10. Lampki kontrolne poziomu naładowania
11. Przycisk kontroli akumulatora/przełącznik oświetlenia awaryjnego
12. Schowek kompresora
13. Bezpiecznik przetwornicy
14. Lampka kontrolna błędu przetwornicy
15. Gniazdo 230 V
16. Lampka kontrolna przetwornicy
17. Przełącznik przetwornicy

OBSŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Urządzenie jest przeznaczone do wspomagania rozruchu samochodów, łodzi itp. z akumulatorem 12 V.
- Urządzenie jest wyposażone w gniazdo 12 V, dzięki czemu może zasilać większość urządzeń przeznaczonych do podłączenia do gniazda 12 V (maks. 15 A)
- Lampa diodowa do oświetlenia awaryjnego.
- Przetwornica 200 W do zasilania urządzeń 230 V. Lampki kontrolne stanu przetwornicy.
- Wbudowany akumulator urządzenia może być ładowany zewnętrzną ładowarką podłączaną do gniazda ładowania. Urządzenie jest wyposażone we wbudowane zabezpieczenie przeciwprzepięciowe.
- Złącze USB 5 V do ładowania telefonów komórkowych itp.
- Lampki kontrolne poziomu naładowania akumulatora.

ŁADOWANIE AKUMULATORA URZĄDZENIA

UWAGA!

- Przed pierwszym użyciem urządzenia naładuj wbudowany akumulator.
- Aby skontrolować poziom naładowania akumulatora, naciśnij przycisk kontroli akumulatora i sprawdź, co pokazują lampki kontrolne. Jeśli zaświeci czerwona lampka kontrolna, akumulator trzeba niezwłocznie naładować.
- Aby zapewnić najlepsze rezultaty i możliwie najdłuższy okres użytkowania akumulatora, nie dopuszczaj do jego rozładowania. Jeśli akumulator pozostaje rozładowany przez dłuższy czas, jego pojemność się zmniejsza, a okres użytkowania – skraca.

- Jeśli akumulator jest nieużywany, należy ładować go co trzy miesiące.
- Możesz wydłużyć okres użytkowania akumulatora, jeżeli zastosujesz się do poniższych wskazówek.
  - Przed pierwszym użyciem urządzenia naładuj akumulator.
  - Ładuj akumulator po każdym użyciu urządzenia.
  - Ładuj akumulator co 3 miesiące.

1. Podłącz ładowarkę do gniazda.
2. Podłącz wtyk ładowarki do przyłącza.
   - Trzy lampki kontrolne migają jedna po drugiej, co oznacza, że akumulator jest ładowany.
   - W zależności od stanu akumulatora pełne ładowanie zajmuje około 6–40 godzin.
   - Po zakończeniu ładowania zaświeci zielona lampka kontrolna. Aby zapewnić dłuższy okres użytkowania akumulatora, kontynuuj ładowanie, jeśli to możliwe.
3. Odłącz ładowarkę.

ZASILANIE PRZEZ GNIAZDO 12 V

UWAGA!

- Maks. moc: 200 W.
- Gniazdo ma zabezpieczenie przeciążeniowe z funkcją automatycznego resetu.
- Urządzenie można ładować awaryjnie za pośrednictwem gniazda 12 V pojazdu. W ten sposób urządzenie nie zostanie jednak naładowane w pełni. W normalnym wypadku użyj ładowarki napięcia przemiennego.

1. Otwórz klapkę gniazda.
2. Podłącz urządzenie 12 V do gniazda.

WSPOMAGANIE ROZRUCHU SILNIKA

OSTRZEŻENIE!

- Sprawdź, czy akumulator pojazdu ma 12 V. W przeciwnym razie istnieje ryzyko wybuchu i/lub ciężkich obrażeń.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź, czy zaciski są podłączone zgodnie z biegunami.
- Przestrzegaj poniższych instrukcji. W przeciwnym razie wystąpi ryzyko obrażeń i/lub szkód materialnych.

1. Wyłącz zapłon oraz wszystkie funkcje w pojeździe (światła, radio, klimatyzację itd.).
2. Podłącz stabilnie czerwony zacisk dodatni (+) urządzenia do wspomagania rozruchu do bieguna dodatniego (+) akumulatora pojazdu.
3. Podłącz czarny zacisk ujemny (-) do bieguna ujemnego (-) akumulatora lub do odpowiedniej metalowej części pojazdu. Po prawidłowym podłączeniu zaświeci zielona lampka kontrolna.
4. Ustaw przełącznik w położeniu ON (Wł.).
5. Przekręć kluczyk zapłonu pojazdu i spróbuj go uruchomić. Nie przekręcaj kluczyka dłużej niż 5 sekund.

6. Jeśli pojazd nie uruchomi się, odczekaj co najmniej 3 minuty, zanim spróbujesz ponownie.
7. Jeśli silnik zostanie uruchomiony, ustaw przełącznik w położeniu OFF (WYŁ.).
8. Odłącz czarny przewód ujemny (-) i odłóż go.
9. Odłącz czerwony przewód dodatni (+) i odłóż go.
10. Naładuj akumulator rozruchowy możliwie szybko.

KOMPRESOR

OSTRZEŻENIE! Kompresor może pracować bez przerwy przez maksymalnie 10 minut, po czym należy odczekać, aż ostygnie w przeciągu minimum 10 minut. Podczas pompowania opon ciśnienie rośnie bardzo szybko – zachowaj ostrożność.

Pompowanie

1. Otwórz schowek w obudowie kompresora i wyciągnij wąż pneumatyczny.
2. Załóż końcówkę na zawór i wciśnij ją do oporu. Opuść dźwignię blokującą do położenia zamkniętego.
3. Uruchom kompresor przełącznikiem.
4. Sprawdzaj wartość ciśnienia powietrza na manometrze aż do osiągnięcia żądanego poziomu ciśnienia.
5. Po osiągnięciu żądanego poziomu ciśnienia ustaw dźwignię blokującą w położeniu otwartym, naciskając przełącznik, i zdejmij końcówkę z zaworu. Schowaj wąż pneumatyczny z powrotem do schowka kompresora.
6. Do pompowania piłek plażowych, materacy, pontonów itp. użyj przejściówki.

PRZETWORNICA

- Przetwornica zapewnia parametry 230 V AC, 50 Hz, 200 W.
- W celu ochrony akumulatora przetwornicę wyposażono w zabezpieczenie przed spadkiem napięcia. Jeśli napięcie jest zbyt niskie, zostaje załączony alarm i przetwornica wyłącza się. Jeśli napięcie wzrośnie, przetwornica automatycznie włącza się ponownie.
- Przetwornica jest wyposażona w zabezpieczenie przeciwzwarciowe, które wyłącza akumulator rozruchowy, jeśli w podłączonym urządzeniu nastąpi zwarcie.
- Jeśli lampka kontrolna wskazywania błędu przetwornicy świeci, sprawdź czy podłączone urządzenie działa prawidłowo i czy jego zapotrzebowanie mocy nie jest zbyt wysokie dla akumulatora. Sprawdź również poziom naładowania akumulatora.
- Bezpiecznik przepala się w wymienionych poniżej okolicznościach; wymień bezpiecznik w razie potrzeby:
  - jeśli zapotrzebowanie mocy podłączonego urządzenia jest za wysokie;
  - w przypadku zwarcia podłączonego urządzenia.

1. Ustaw przetwornicę w położeniu włączonym.
2. Podłącz przewód urządzenia zewnętrznego do gniazda 230 V.
3. Uruchom urządzenie zewnętrzne.
4. Przetwornica może zostać wyłączona automatycznie lub przełącznikiem.

KONSERWACJA

WYMIANA AKUMULATORA

OSTRZEŻENIE! Akumulatorów nie należy wrzucać do ognia – stwarza to zagrożenie wybuchem.

1. Odkręć 6 śrub mocujących tylną część obudowy.
2. Rozdziel przednią i tylną część obudowy, tak aby akumulator był widoczny.
3. Wyjmij akumulator.
4. Odkręć przewody dodatnie i ujemne od akumulatora.
5. Podłącz czerwony przewód dodatni do dodatniego bieguna akumulatora, a czarny przewód ujemny do bieguna ujemnego akumulatora.
6. Umieść nowy akumulator w komorze akumulatora.
7. Nałóż z powrotem tylną część obudowy i dokręć śruby.
8. Zużyty akumulator należy zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

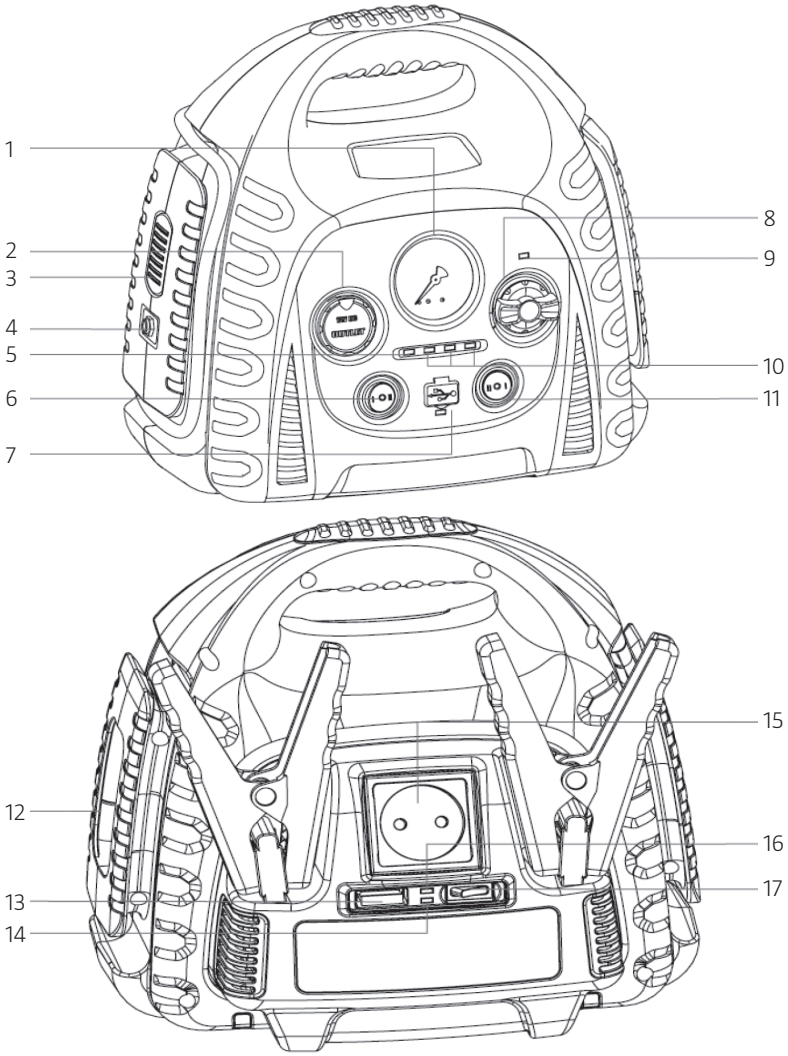
WARNING:

- Wear safety glasses. Incorrect handling may cause a risk of personal injury If you get battery acid in your eyes, rinse your eyes with clean water for at least 10 minutes and then seek medical attention immediately.
- If the auxiliary starter is handled wrongly, there is a risk of explosion and serious personal injury and/or material damage.
- When the auxiliary starter is not in use, the black inverter power switch should be in the OFF position, to avoid the risk of personal injury and/or material damage if the clamps short-circuit.
- Never short-circuit the clamps with any metal object or by allowing them to touch each other.
- Check that the vehicle battery is 12 V, or there will be a risk of explosion and/or serious injury.
- Before you start the auxiliary starter, check that the clamps are connected with the right polarity, otherwise the device or the battery could explode and cause serious injury and/or material damage.
- NOTE: The auxiliary starter cannot be used instead of the vehicle's own battery.
- Only use the built-in charger. Other chargers may shorten the lifetime of the battery or cause it to explode and cause personal injury or material damage.

TECHNICAL DATA

Weight	7.4 kg
Dimensions	W280 x H250 x D220 mm
Voltage	12 V
Max working pressure	17.2 bar (250 psi).
Capacity	17 Ah

DESCRIPTION



1. Manometer
2. 12 V outlet
3. Emergency lighting
4. Charging connection
5. Indicator light for correct/incorrect connection
6. Power switch for compressor/USB
7. 5 V USB connection
8. Power switch
9. Indicator light for correct/incorrect connection
10. Indicator lights for charge level
11. Battery control button/switch for emergency light
12. Compressor compartment
13. Inverter fuse
14. Indicator light for inverter fault
15. 230 V outlets
16. Indicator light for inverter
17. Inverter power switch

USE

INTENDED USE

- The auxiliary starter is intended to start cars, boats etc. with 12 V batteries.
- The auxiliary starter has a 12 V outlet which can be used to power most appliances that are designed to be connected to a 12 V outlet (max. 15 A).
- LED light for emergency lighting.
- 200 W inverter to power appliances designed for 230 V. Indicator lights for inverter status.
- The built-in battery in the auxiliary starter can be charged with an external charger connected to the charging connection. The auxiliary starter has a built-in overcharge protection.
- 5 V USB connection for charging mobile phones etc.
- Indicator lights showing battery level.

CHARGE THE AUXILIARY STARTER BATTERY

NOTE:

- Charge the built-in battery in the auxiliary starter before using it for the first time.
- Check the charge level in the built-in battery by pressing the battery control switch and reading the indicator lights. If the red indicator light comes on, the battery should be charged.
- Always keep the battery fully charged for best results and battery life. The battery capacity and lifetime will be affected if it is left discharged for a long time.

- Charge the built-in battery in the auxiliary starter every three months if not used.
- The battery will last longer if you follow the instructions below.
  - Charge the battery before using it for the first time.
  - Charge the battery fully after each use.
  - Charge the battery fully every 3 months.

1. Connect the charger to a mains outlet.
2. Connect the charger plug to the socket.
   - The three indicator lights flash in turn to show that the built-in battery is being charged.
   - It takes 6–40 hours to charge the built-in battery fully, depending on the condition of the battery.
   - When the battery is fully charged, the green indicator light comes on. Allow charging to continue if possible, to prolong battery life.
3. Disconnect the charger.

POWER SUPPLY VIA 12 V OUTLET.

NOTE:

- Max. output is 200 W.
- The outlet has overload protection with automatic reset.
- The internal battery in the auxiliary starter can be emergency charged from the vehicle's 12 V outlet. However, it cannot be charged fully in this way. Use the AC charger in the usual case.

1. Open the cover over the outlet.
2. Connect the 12 V product to the outlet.

AUXILIARY STARTING OF ENGINE

WARNING:

- Check that the vehicle battery is 12 V, or there will be a risk of explosion and/or serious injury.
- Before you start the auxiliary starter, check that the clamps are connected with the right polarity.
- Follow the instructions below; otherwise there is a risk of personal injury and/or material damage.

1. Switch off the ignition and all systems (lights, radio, air-conditioning etc.) in the vehicle.
2. Connect the red positive clamp (+) on the auxiliary starter firmly to the positive terminal (+) on the vehicle battery.
3. Connect the black negative clamp (-) to the negative terminal (-) on the battery or to a metal part of the vehicle. If the connection is made correctly, the green light will come on.
4. Put the switch in the ON position.
5. Turn the ignition key to try to start the engine. Do not hold the key turned for more than 5 seconds.

6. If the vehicle does not start, wait for at least 3 minutes and try again.
7. If the engine starts, set the power switch to the OFF position.
8. Disconnect the black negative cable (-) and put it away.
9. Disconnect the red positive cable (+) and put it away.
10. Recharge the built-in battery in the auxiliary starter as soon as possible.

COMPRESSOR

WARNING: The compressor can be run continuously for up to 10 minutes, then it needs to cool for at least 10 minutes. When inflating tyres, the pressure rises very quickly – pay attention.

Inflation

1. Open the compressor compartment and pull out the air hose.
2. Place the nozzle over the valve and press it right down. Fold down the locking lever into the locked position.
3. Start the compressor with the compressor power switch.
4. Monitor the air pressure on the manometer until the desired pressure is reached.
5. When the desired pressure has been reached, turn off the compressor with the power switch, fold up the locking lever and disconnect the nozzle from the valve. Replace the hose in the compressor compartment.
6. Use an adapter to inflate beach balls, air mattresses, inflatable boats etc.

INVERTER

- The inverter can supply 230 VAC, 50 Hz, 200 W.
- To protect the battery, the inverter is fitted with undervoltage protection. If the voltage falls too low, an alarm will be emitted and the inverted will be switched off. It will be reset automatically when the battery voltage is higher.
- The inverter is fitted with short-circuit protection, which switches off the auxiliary starter if the connected equipment short-circuits.
- If the indicator light on the inverter comes on, check that the connected equipment is working correctly and does not need too much power for the auxiliary starter. Also check the charge level in the battery.
- The fuse trips in the following situations. Replace the fuse if necessary.
  - If the connected equipment needs too much power.
  - In the event of a short circuit in the connected equipment.

1. Set the inverter power switch to the ON position.
2. Insert the cable from the external equipment into the 230 V outlet.
3. Start the external equipment.
4. The inverter can be switched off automatically or with the power switch.

MAINTENANCE

REPLACING THE BATTERY

WARNING:Do not burn batteries – risk of explosion.

1. Loosen the 6 screws holding the back cover.
2. Separate the front and back covers so the battery is visible.
3. Remove the battery.
4. Unscrew the positive and negative wires from the battery.
5. Connect the red positive wire to the battery's positive terminal and the black negative wire to the battery's negative terminal.
6. Place the new battery in the battery compartment.
7. Replace the back cover and tighten the screws.
8. Spent batteries must be disposed of in accordance with applicable regulations.

Värna om miljön!
Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Verne om miljøet!
Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Dbaj o środowisko!
Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmiemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Care for the environment!
Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.